

« Concorde com o que vcs disseram »
La genèse d'un produit final par intercompréhension et télécollaboration

Rodrigo OLMEDO YÚDICO BECERRIL
Université Stendhal Grenoble 3
rodrigo.yudico@gmail.com

Pour mon intervention au Colloque IC 2014 sur la question de l'« Intercompréhension en réseau : scénarios, médiations, évaluations », je souhaite présenter une analyse du processus socio-constructif et co-actionnel repérable dans le processus de réalisation du produit final d'un groupe de travail (GT dorénavant) télécollaboratif, où les participants ont interagi à l'écrit dans leur/s langue/s tout en comprenant celle/s des autres.

Cette réalisation a eu lieu dans le cadre de la « Session França-Brasil » qui s'est déroulée du 4 novembre au 11 décembre 2013 sur la plate-forme *Galapro* (dispositif de formation à la didactique de l'intercompréhension). Voilà pourquoi je compte positionner cette intervention dans l'axe « 2. Médiations », tout en insistant, d'un côté, sur la manière dont la pratique de l'intercompréhension par des étudiants universitaires a été un moyen de médiation entre les langues d'une même famille (langues romanes) et, d'un autre côté, sur l'apprentissage de la tolérance et du respect de l'autre.

Les interactions qu'ont co-construit à distance les membres de ce GT représentent bel et bien les veines de l'apprentissage collaboratif. Je me propose ici d'en ébaucher une description et une analyse à partir d'un corpus recueilli dans le forum du groupe. Après en avoir brièvement présenté le profil des membres, nous verrons comment, dans cette situation collaborative (cf. Dillenbourg, 1999, cité par Baudrit, 2009), où les formés ont été portés à élaborer un scénario de formation à l'intercompréhension (IC), leurs échanges incarnent le conflit socio-cognitif qui configure notre cadre épistémologique basé sur ce que Damon et Phelps (1989, cités par Baudrit, 2009 ; Jézégou, 2010) dénomment la « collaboration contradictoire ». L'analyse du corpus m'a également conduit à mettre en évidence l'« espace interactif » (Vion, 1996) dans lequel s'est situé ce GT et qui a énormément contribué à la réalisation du produit final.

Liste de références

- Baudrit, A. (2009). Apprentissage collaboratif : des conceptions éloignées des deux côtés de l'Atlantique ?. *Carrefours de l'éducation*, 1 (27), 103-116. doi : 10.3917/cdle.027.0103
- Briaut, S. (2005). La coordination par la vigilance collective réciproque. *Revue française de gestion*, 1 (154), 141-157. doi : 10.3166/rfg.154.141-157
- Jézégou, A. (2010). Créer de la présence à distance en e-learning. Cadre théorique, définition, et dimensions clés. *Distances et savoir*, 2 (8), 257-274. Récupéré le 19 décembre 2013 sur le site de la revue : http://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=DIS_082_0257
- Muller, M. et Walliser, B. (2009). *Planification des moments d'analyse de cas... Travail de fin d'études en didactique universitaire* (travail de fin d'études, Centre de didactique universitaire de l'Université de Fribourg, Suisse). Récupéré le 20 décembre 2013 sur le site du centre : <http://www.unifr.ch/didactic/fr/formation/travaux-didactic>
- Vion, R. (1996). L'analyse des interactions verbales. *Les Carnets du Cediscor*, 4, 19-32. Récupéré le 20 décembre 2013 sur le site de la revue : <http://cediscor.revues.org/349>